

Artykuł VIII

Wszelkie problemy finansowe, związane z wykonaniem tej Umowy, będą regulowane na zasadzie wzajemności.

Artykuł IX

Umowa niniejsza podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Warszawie.

Artykuł X

Umowa niniejsza może być zmieniona lub uchylona po upływie szesciomiesięcznego okresu od dnia, w którym jedna z Umawiających się Stron notyfikowała drugiej Stronie swoje życzenie zmiany lub uchYLENIA Umowy.

Sporządzono w Akrze, dnia 17 stycznia 1964 roku, w dwóch oryginałach, każdy z nich w języku polskim i angielskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.

Za Rząd Polskiej
Rzeczypospolitej Ludowej

E. Kulaga

Za Rząd
Republiki Ghany

Kojo Botsio

For the Government of the
Polish People's Republic

E. Kulaga

For the Government of the
Republic of Ghana

Kojo Botsio

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 16 czerwca 1964 roku.

Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. *J. Winiewicz*

Après avoir vu et examiné ledit Accord le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que l'Accord susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 16 juin 1964.

President du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

L. S.

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. *J. Winiewicz*

300

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 października 1965 r.

dotyczące wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Ghany o współpracy kulturalnej, podpisanej w Akrze dnia 17 stycznia 1964 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. IX Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Ghany o współpracy kulturalnej, podpisanej w Akrze dnia 17 stycznia 1964 r., nastąpiła

w Warszawie dnia 18 października 1965 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *M. Naszkowski*